FAGOR
Componentes de Automoción
Fagor Ederlan, S. Coop.

# ALBARAN DE SALIDA / DELIVERY NOTE

N°.albarán / Del.Note Nb: 80555556
Fecha Exp / Del. Date: 09.09.2022
Fecha rec / Rec date: 2000

**Proveedor / Supplier**
Código / Code: 91000014
Dirección / Address: Polígono Kataide
Poblacion / City: Mondragon 20500
País / Country: España

**Transportista/Carrier** Transport number: 322376
Razón social / Short name: LKW WALTER Internationale 180323624
Matrícula / Plate Nb: 4272HSL
Remolque / Remoc.plate: HROM8536 5012186897
Unidad transporte / Del Unit.: Transp. ind.p. carr.

**Destino / To**
Cliente / Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección / Del.address: Via dei Ciclamini, 4
Modugno Bari 70026
Italia
Planta / Center:
Puerta de descarga / Unloading point:
Puesto de consumo / Point of consumption: 14249

753215

| Referencia / Reference | Denominación / Description | Cantidad Quantity: Enviada Delivered | Recibida Received | + - | Unidad Unit | Embalaje Package: Referencia Reference | Bultos Box | Etiqueta Label | Cant/Bul Qty/box | N°. Pedido Order Nb. | Rec. Doc. | Observaciones Comments |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 2510630104 | CARTER EMBRAGUE 251031 | 330 | | | PZA | TBA-501494 | 011 | 19963129/19976272 | 30 | 550004318501 | | |
| | | | | | | TBA-501712 | 066 | | | | | |

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 330
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio: 11
Quantità Imballi:
Conformità alle schede d'imballo: SI NO
Data controllo: 12/9/22
Firma

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
14 SET 2022
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

Peso neto total / Total net weight: 3.692,370
Peso bruto total / Total brut weight: 4.398,570
N° total de palets o contenedores / Total Nb.of palets or containers: 011

Observaciones / Comments:

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado,para su correcta gestión ambiental,será el poseedor final.

*Responsability for the correct enviromental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.*

| Proveedor / Supplier | Conforme / Assigned: Recepcion / Receiver | Almacen /Warehouse | Transportista / Carrier |
|---|---|---|---|
| SIGNED BY ROMAN MARTI CORENA<br>Fagor Ederlan S. Coop. | | | |

☐ A RELLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

3 Ejemplar para el porteador - Exemplaire du transporteur
Copy for carrier

☐ C.M.R. Marque el que proceda ☐ **DOCUMENTO DE CONTROL**
DOCUMENTO DE CONTROL (O. FOM/2861/2012 - BOE 05/07/2013)

Nº 5065

1 Remitente (nombre, domicilio, país) - Expéditeur (nom, adresse, pays) - Sender (name, address, country)

Fagor Ederlan Koop.E.
Torrebaso Auzoa 7
20540 ESKORIATZA (Gipuzkoa)
NIF: ECF-20...

CARTA DE PORTE INTERNACIONAL
LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE
INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria, al Convenio sobre el Contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR)

**CMR**

Ce transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR)

Este transporte queda sometido, no obstante a toda cláusula contraria al Convenio sobre el Contrato de transportes segun la norma del B.O.E. 05/07/2013 - O.FOM/2861/2012

**DOCUMENTO DE CONTROL**

This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)

2 Consignatario (nombre, domicilio, país) - Destinataire (nom, adresse, pays) - Consignee (name, address, country)

Maypo PT SpA (I)
70026 Modugno Bari

16 Porteador (nombre, domicilio, país) - Transporteur (nom, adresse, pays) - Carrier (name, address, country)

MARCOMBI
MARE COMBINATO S.L.
NIF: ES B631*3980

**TRACTORA: 4272 HSL**
**REMOLQUE: HROM-8536**

3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) - Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays)
Place of delivery of the goods (place, country)

Modugno Bari (I)

17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) - Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)
Successive carriers (name, address, country)

sub vettore Galdo Trasporti srl
Via Aria Vecchia, 4
83039 Pratola Serra (AV)
P.iva 02952250641
Albo AV/6900599/R
Pec: galdotrasportisrl@pec.it

4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha)
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date)
Place and date of taking over of goods (place, country, date)

Arrasate (E) 9-9-2022

17 Bis Diferencia Transportista

| | | Vehículo | Remolque o Semirremolque |
|---|---|---|---|
| Distancia | Km | | |

5 Documentos anexos - Documents annexés - Attached documents 80555711
N.L.: 80555554/55/56

18 Reservas y observaciones del porteador / Réserves et observations du transporteur / Carriers reservations and observations

El transportista no se responsabiliza de los perjuicios sufridos en la mercancia por exceso de carga, mal acondicionamiento o embalaje incorrecto, siendo responsabilidad del cargador así como las multas por exceso de peso.

Los recuadros en líneas gruesa deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

| 6 Marcas y números / Marques et numéros / Marks and numbers | 7 Número de bultos / Nombre de colis / Number of packages | 8 Clase de embalaje / Mode d'emballage / Type of package | 9 Naturaleza de la mercancía / Nature de la marchandise / Nature of goods | 10 N.º estadístico / N° statistique / Statistical number | 11 Peso bruto kg. / Poids brut, kg. / Gross weight in kg. | 12 Volumen m³ / Cubage m³ / Volume m m³ |
|---|---|---|---|---|---|---|
| | | | 70 Cont. Piezas Auto. | | 8110 | |

19 + 21 + 22

| PALETS/PALLETS CARGADOS POR EL REMITENTE / CHARGÉS CHEZ L'EXPÉDITEUR | REMESAS AL REMITENTE / REMISES A L'EXPÉDITEUR | ENTREGADOS AL DESTINATARIO / LIVRÉES AU DESTINATAIRE | DEVUELTOS POR EL DESTINATARIO / RENDUES PAR LE DESTINATAIRE | NO DEVUELTOS, A RECOGER / NON RENDUES, À REPRENDRE |
|---|---|---|---|---|
| | | | | |

MERCANCIAS PELIGROSAS (ADR*): SI ☐ NO ☐ — CLASE
TRANSPORTE CON TEMPERATURA CONTROLADA: SI ☐ NO ☐

Classe / Class — Chiffre / Number — Lettre / Letter

(ADR*) Documentos anexos y/o precisiones concretas:

ambos inclusive y y compris et both inclusive and 1-15

13 Instrucciones del remitente / Instructions de l'expéditeur / Sender's instructions

090922 - SAL. 16¹⁰ h
22 HORA ESPERO MERCANCIA

80555554/55/56

19 Estipulaciones particulares / Conventions particulières / Special agreements

La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo.
Cuando las mercancías sean cargas combinadas, con diferencia de grados, el transportista no se hará cargo de los desperfectos de la mercancía, por la imposibilidad del mantenimiento de los grados de origen.
Las partes intervinientes en este contrato con renuncia de su propio fuero, y para la resolución de cuantas cuestiones o controversias pudieran derivarse de este contrato, se someten expresamente a la competencia de la Junta arbitral del transporte de esta provincia. Incluso en controversias que excedan de 3.000 euros.

| 20 A pagar por: / To be paid by: | Remitente / Sender's | | Moneda / Currency | | Consignatario / Consignee |
|---|---|---|---|---|---|
| Precio del transporte / Carriage Charges | | | | | |
| Descuentos / Deductions: − | | | | | |
| Líquido / Balance: | | | | | |
| Suplementos / Supplem. Charges | | | | | |
| Gastos accesorios: / Other expenses* + | | | | | |
| TOTAL: | | | | | |

14 Forma de pago / Prescriptions d'affranchissement / Form of payment
☐ Porte pagado / Franco / Carriage paid
☐ Porte debido / Non franco / Carriage owed

15 Reembolso / Remboursement / Cash on delivery

KUEHNE+NAGEL
Via del Gladiolo ... 20026 Modugno (Bari)

21 Formalizado en / Etablie à / Established in: Arrasate
a / le / on: 9-9-2022

22
SIGNED BY ROMAN MARTICORENA
Fagor Ederlan S. Coop.
Firma y sello del remitente
Signature et timbre de l'expéditeur
Signature and stamp of the sender

23
FC195NE
HROM-8536
sub vettore Galdo Trasporti srl
Via Aria Vecchia, 4
83039 Pratola Serra (AV)
P.iva 02952250641
Firma y sello del transportista
Signature et timbre du transporteur
Signature and stamp of the carrier

24 Recibo de mercancía / Marchandise recues / Goods received.
Lugar / Lieu / Place: 14 SET 2022 — le / on: 20
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"
Firma y sello del consignatario
Signature et timbre du destinataire
Signature and stamp of the consignee

www.DOCUMENTOSTRANSPORTE.COM

* En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la condición reglamentaria en la última línea del cuadro, la clase, la cifra y, en su caso, la letra
* En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification éventuelle, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et le cas échéant, la lettre
* In case of dangerous goods mention, besides the certification, on the last line of the column the sort number and letter if any.